Instrukcja użytkowania

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Słabo zasadowy dwuskładnikowy system czyszczenia

Do stosowania w myjniach dezynfekujących do ponownego przetwarzania wszystkich przyrządów medycznych, włączając giętkie endoskopy i przyrządy dentystyczne

Zakres zastosowania

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME to wysoce skuteczny, słabo zasadowy dwuskładnikowy system czyszczenia, bardzo łagodny dla materiałów, który stosowany jest do całkowitego czyszczenia wszystkich przyrządów i sprzętów medycznych, włączając przyrządy szpitalne i dentystyczne, sprzęt anestezjologiczny i oddechowy, materiały szpitalne wykonane z gumy, lateksu lub tworzyw sztucznych, sztywne i giętkie endoskopy w myjniach dezynfekujących.

Właściwości

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME stanowi unikalną koncepcję podwójnego czyszczenia zawierającą słabo zasadowy składnik czyszczący (deconex® TWIN PH10) i wieloenzymatyczny składnik czyszczący (deconex® TWIN ZYME), co umożliwia użycie dwóch wyjątkowo skutecznych składników, które zakłócałyby się wzajemnie i wykazywałyby mniejszą skuteczność, gdyby połączono je w jednym produkcie.

W tym dwuskładnikowym systemie czyszczenia istotne komponenty, takie jak enzymy i czynniki kompleksotwórcze wiążące twardość, są rozdzielone do momentu, w którym zostają rozcieńczone i wprowadzone do myjni dezynfekującej. Dzięki temu stabilność różnorodnych składników wzrasta, co pozwala na ich wspólne działanie.

W rezultacie dwuskładnikowy system czyszczenia deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME jest lepszy od jakiegokolwiek tradycyjnego słabo zasadowego detergentu, zarówno pod względem zgodności materiałowej, jak i skuteczności czyszczenia. Jest wyjątkowo skuteczny w usuwaniu krwi, tkanki rezydualnej, białek, tłuszczy, węglowodanów, śluzów, biofilmu, stolca i innych zanieczyszczeń z przyrządów medycznych wykonanych z metalu, tworzyw sztucznych i szkła, włączając różne złożone przyrządy, oraz sztywnych i giętkich endoskopów i przyrządów dentystycznych.

W przypadku zastosowania wody dejonizowanej lub oczyszczonej wartość pH systemu deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME w roztworze myjącym wynosi > 10, co oznacza, że jest on zgodny z zaleceniami RKi i BfArM odnośnie vCJD, czyli jest zalecany do «zautomatyzowanego (zatwierdzonego) czyszczenie / dezynfekcji w automatycznej maszynie do odkażania w środowisku zasadowym (pH > 10) z czasem czyszczenia wynoszącym 10 minut i przy podniesionej temperaturze procesu, która nie wiąże białek».

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME nie zawiera EDTA i NTA ani dodatków potencjalnie uczulających, takich jak substancje zapachowe i barwniki. deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME jest niskopieniący i łatwo się spłukuje.

Specjalne cechy deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

- doskonała skuteczność czyszczenia
- wydajność
- wysoka zgodność materiałowa
- skuteczność w przypadku biofilmu
- pH > 10
- nie wymaga neutralizacji
- wszechstronność
- niewielka ilość piany
- brak odbarwień
- dobra spłukiwalność
- brak EDTA
- brak NTA
- bezzapachowy
- brak barwników
- biodegradowalność

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_PL

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Zastosowanie i dawkowanie

Zalecana dawka

Optymalna dawka zależy głównie od jakości wody i innych procesów oraz parametrów myjni dezynfekującej.

	miękka woda [1]	średnio-twarda woda [1]	twarda woda [2]	temperatura
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (myjnia dezynfekująca)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (myjnia dezynfekująca)

[1] i zwykły brud [2] oraz brud silny i oporny

Zalecany proces

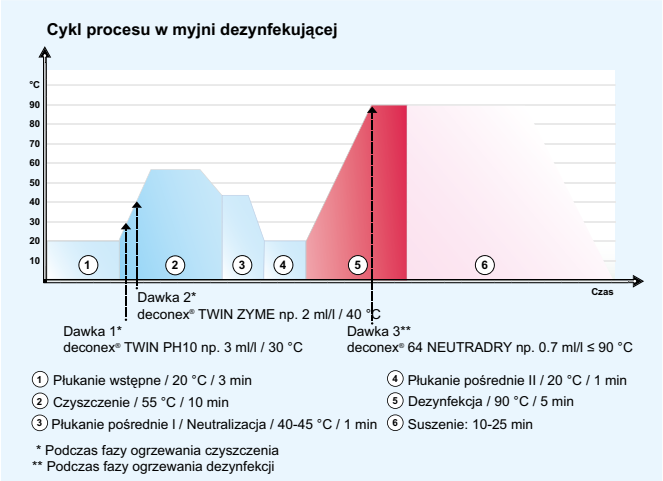
Zalecana temperatura dawkowania dla myjni dezynfekujących wynosi 30 °C dla deconex® TWIN PH10 i 40 °C dla deconex® TWIN ZYME. Optymalny czas czyszczenia w temperaturze czyszczenia 55 °C wynosi 10 min.

Typowy proces czyszczenia z dezynfekcją

Poniżej przedstawiono typowy program czyszczenia i dezynfekcji przy zastosowaniu deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

1. Płukanie wstępne: wodą dejonizowaną / oczyszczoną, nieskażoną, 3 min
2. Czyszczenie: wodą dejonizowaną / oczyszczoną
   Dawka deconex® TWIN PH10 przy 30 °C
   Dawka deconex® TWIN ZYME przy 40 °C
   Czyszczenie przy 55 °C przez 10 min
3. Płukanie pośrednie I: ciepłą wodą z kranu (40-45 °C), 1 min
4. Płukanie pośrednie II: zimną wodą dejonizowaną / oczyszczoną, 1 min
5. Dezynfekcja termiczna: wodą dejonizowaną / oczyszczoną, np. 5 min przy 90 °C, jeśli potrzebna jest dawka deconex® 64 NEUTRADRY jako pomoc przy suszeniu przy 90 °C
6. Suszenie: 10-25 min

Schemat procesu mycia z dezynfekcją



Przechowywanie i transport

Przechowywać w temperaturze 5-25 °C.

To urządzenie medyczne jest wrażliwe na mróz. W miarę możliwości należy unikać transportu tego produktu w chłodnych okresach. Jeśli transport w takich okresach jest nieunikniony, produkt ten należy transportować za pomocą kontenera ciężarowego/morskiego z kontrolowaną temperaturą powyżej 5°C lub używać kapturów ochronnych do transportu krótkoterminowego nie dłuższego niż 10 godzin, przy temperaturze transportu nie spadającej poniżej −5°C.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Informacje dotyczace BHP i prawidłowego usuwania znajdują się na karcie charakterystyki deconex® TWIN PH10 i deconex® TWIN ZYME.

Dystrybutor / importer:

Producent:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_PL

Karta techniczna produktu

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Słabo zasadowy dwuskładnikowy system czyszczenia

Do stosowanie w myjniach dezynfekujących do ponownego przetwarzania wszystkich przyrządów medycznych włączając giętkie endoskopy i przyrządy dentystyczne

Skład

deconex® TWIN PH10

Dozownik zasadowy
Czynnik kompleksotwórczy
Inhibitor korozji

deconex® TWIN ZYME

Związki środków powierzchniowo czynnych
Enzymy (proteaza, amylaza)
Stabilizatory
Inhibitor korozji
Konserwant

Zgodność materiałowa

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME wykazuje wyjątkową zgodność materiałową.

Przeznaczony do:
Stali nierdzewnej, aluminium, aluminium anodowanego, tytanu, miedzi, mosiądzu, cynku, cyny, materiałów chromowanych, tworzyw sztucznych, elastomerów, włączając poliuretan, silikon, Teflon, gumę, lateks, szkło i materiały ceramiczne. Brak znanej niezgodności materiałowej.

Użytkownik powinien przeprowadzić odpowiednie testy zgodności materiałów tu niewymienionych lub skontaktować się z Borer Chemie AG.

Koncentrat:
Informacje dotyczące transportu i węży perystaltycznych znajdują się na osobnych kartach dostępnych na życzenie.

Ekspertyzy

Zbadano skuteczność deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME w przypadku biofilmów pałeczek ropy błękitnej. Ekspertyzy dostępne są na życzenie.

Oznaczenie CE

deconex® TWIN PH10 i deconex® TWIN ZYME spełniają wymogi dotyczące urządzeń medycznych zgodnie z rozporządzeniem o produktach medycznych (UE) 2017/745.

Dane fizyko-chemiczne

deconex® TWIN PH10

Wartość pH	jednoprocentowy roztwór w wodzie dejonizowanej	ok. 11.0
Gęstość	koncentrat	1.25 g/mL
Wygląd zewnętrzny	koncentrat	przejrzysty, bezbarwny

deconex® TWIN ZYME

Wartość pH	jednoprocentowy roztwór w wodzie dejonizowanej	ok. 8.3
Gęstość	koncentrat	1.03 g/mL
Wygląd zewnętrzny	koncentrat	przejrzysty, żółty do brązowego

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_PL

Opakowanie

Pojemnik, zamknięcia i etykiety wykonane są z przetwarzalnego polietylenu.

Rozmiary pojemników

deconex® TWIN PH10

Rodzaj pojemnika	Zawartość	Numer artykułu
Butelka	1 L	513910.00-F10W
Kanister niski	5 L	513910.00-KK5W
Kanister	10 L	513910.00-K10W
Kanister	25 L	513910.00-K25W
Beczka 220 L	200 L	513910.00-B220
Drumtainer	200 L	513905.00-D220
IBC 640 L	580 L	513910.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

Rodzaj pojemnika	Zawartość	Numer artykułu
Butelka	1 L	510605.00-F10W
Kanister	5 L	510610.00-K05W
Kanister niski	5 L	510605.00-KK5W
Kanister	10 L	510605.00-K10W
Kanister	25 L	510605.00-K25W
Beczka 220 L	200 L	510605.00-B220
Drumtainer	200 L	510600.00-D220
IBC 640 L	580 L	510605.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	510605.00-IBC1

Informacje dodatkowe

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i odpowiednią kartą charakterystyki.

Skorzystaj z naszej wiedzy! Skontaktuj się z nami w celu uzyskania dalszych informacji dotyczących konkretnych zastosowań.

Dystrybutor / importer:

Producent:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 10_220104_PL